



Boletín de Explotación de la UIT



N.º 702 – 15.X.1999

(Informaciones recibidas hasta el 8 de octubre de 1999)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 51 11
Internacional +41 22 730 51 11
Tg: Itu Genève
Tlx: 421000 uit ch
Fax: +41 22 730 58 53
+41 22 733 72 56
Correo electrónico: itumail@itu.int
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 703 1.XI.1999
N.º 704 15.XI.1999
N.º 705 1.XII.1999

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

25.X.1999
8.XI.1999
24.XI.1999

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

Índice

Información general

- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708): *Estados Unidos, Italia, Países Bajos, Reino Unido*
- (TSB) Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales (Recomendación UIT-T E.164 (05/97)): *Nota de la TSB (Códigos de identificación de redes internacionales – Código reservado)*
- (TSB) Servicio de telegramas: *Croacia (HT – Croatian Telecom, Zagreb)*
- (TSB) Servicio telefónico: *Barbados (Cable and Wireless BET Limited, Bridgetown), Colombia (Empresa Nacional de Telecomunicaciones – TELECOM, Santafé de Bogotá, D.C.), Dinamarca (National Telecom Agency, Copenhagen), Eslovenia (Telekom Slovenije, Ljubljana)*
- (TSB) Servicio télex: *Jamaica (Cable & Wireless Jamaica Limited, Kingston), Samoa Occidental (Samoa Communication Limited, Apia: Terminación de los servicios de télex en Samoa Occidental)*
- Otras comunicaciones:
- (BR) – *Polonia (Distintivo de llamada especial)*
- (TSB) – *Viet Nam (Department General of Posts and Telecommunications, Hanoi – Nuevo horario de trabajo)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente: *Nota de la TSB*

Enmiendas a los documentos de servicio

- (BR) Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV)
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de indicadores de destino de telegramas
- (TSB) Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados

INFORMACIÓN GENERAL

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

Las listas* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

BE N.º

- 659 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 31 de diciembre de 1997)
- 663 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 28 de febrero de 1998)
- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 677 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de octubre de 1998)
- 679 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de noviembre de 1998)
- 682 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de diciembre de 1998)
- 684 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de enero de 1999)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 686 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de febrero de 1999)
- 687 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (situación al 1 de marzo de 1999)
- 688 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400) (Situación al 15 de marzo de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)

* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708)

Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de los Estados Unidos, de Italia, de los Países Bajos y del Reino Unido, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de la red de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Estados Unidos de América	3-190
Italia	2-001 y 2-003
Países Bajos (Reino de los)	2-002
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	2-166

SANC: Signalling Area/Network Code.
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Código de zona/red de señalización (CZRS).

Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales (Recomendación UIT-T E.164 (05/97))

Nota de la TSB

Códigos de identificación de redes internacionales

Asociado con el indicativo de país 882 compartido, el siguiente código de identificación de dos cifras ha sido reservado para la red internacional siguiente:

<i>Solicitante</i>	<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y Código de identificación</i>
SBC Communications Inc.	Global Data Network	+882 26

Servicio de telegramas

Croacia

Comunicación de 5.X.1999:

HT – Croatian Telecom, Zagreb, anuncia que tras la separación en dos entidades distintas de la empresa pública HPT – Croatian Post and Telecommunications, que tuvo lugar a principios de 1999, HT – Croatian Telecom es ahora la empresa responsable del sector de telecomunicaciones de Croacia y, en particular, del servicio público internacional de telegramas.

Su dirección es la siguiente:

HT – Croatian Telecom
Direction of Telecommunications
Telecommunications Traffic Division
Jurisiceva 13
HR - 10 000 ZAGREB
Croacia
Tf: +385 1 481 53 00
Fax: +385 1 481 53 33
Tlx: 599 21410 rh

Se ruega a las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que utilicen esta dirección para toda la correspondencia relativa a la explotación del servicio público internacional de telegramas, incluido el intercambio y la liquidación de cuentas.

Servicio telefónico

Barbados

Comunicación de 29.IX.1999:

Cable and Wireless BET Limited, Bridgetown, anuncia la introducción del nuevo indicativo de oficina central NXX «753» para Barbados.

El formato de marcación internacional con este nuevo indicativo de oficina central es: +1 246 753 XXXX.

Contacto:

Mr. George Miller
Networks Management Centre
Tel: +1 246 292 6283
Fax: +1 246 427 5808

* Véase también el Boletín de Explotación N.º 693 de 1.VI.1999, página 7.

Colombia

Comunicación de 27.IX.1999:

La *Empresa Nacional de Telecomunicaciones (TELECOM)*, Santafé de Bogotá, D.C., anuncia las modificaciones siguientes en el plan de numeración telefónica de Colombia:

Localidad	(DEP.)	Antiguo indicativo interurbano	Antiguos números	Nuevo indicativo interurbano	Nuevos números	Fecha
Argelia	(ANT)	4	8486XXX	4	8650XXX	1.VIII.1999
Caramanta	(ANT)	4	8484XXX	4	8553XXX	1.VIII.1999
Caicedo	(ANT)	4	8430XXX	4	8572XXX	15.VIII.1999
El Carmen de Bolívar	(BOL)	52	860XXX - 862XXX	5	6860XXX - 6862XXX	15.IX.1999
El Jardín	(ANT)	4	8240XXX	4	8363XXX	15.IX.1999
Magangué	(BOL)	52	875XXX - 878XXX	5	6875XXX - 6878XXX	15.IX.1999
Margarita	(BOL)	52	8580XX - 8584XX	5	68580XX - 68584XX	15.IX.1999
Mompós	(BOL)	52	855XXX - 856XXX	5	6855XXX - 6856XXX	15.IX.1999
Nueva Colonia	(ANT)	4	8201XXX	4	8210XXX	22.IX.1999
San Fernando	(BOL)	52	8585XX - 8589XX	5	68985XX - 68989XX	15.IX.1999
San Francisco	(ANT)	4	8311XXX	4	8323XXX	22.IX.1999
San Juan de Urabá	(ANT)	4	8208XXX	4	8212XXX	15.VIII.1999
Santa Ana	(MAG)	52	8570XX - 8575XX	5	68370XX - 68375XX	15.IX.1999
Sonsón	(ANT)	4	8475XXX - 8479XXX	4	8691XXX - 8695XXX	1.IX.1999
Talaigua Nuevo	(BOL)	52	8576XX - 8579XX	5	68376XX - 68379XX	15.IX.1999
Tapartó	(ANT)	4	8420XXX	4	8485XXX	15.VIII.1999
Tarazá	(ANT)	4	8218XXX - 8219XXX	4	8365XXX - 8366XXX	22.IX.1999
Versalles	(ANT)	4	8425XXX	4	8439XXX	22.VIII.1999

Localidades incorporadas a la red automática nacional

Localidad	(DEP.)	Indicativo interurbano	Numeración local	Fecha
Achí	(BOL)	5	68203XX - 68204XX	15.IX.1999
Chía Rural	(CUN)	1	8628XXX - 8629XXX	18.VIII.1999
Guasca Rural	(CUN)	1	85045XX - 85049XX	21.IX.1999
La Calera Rural	(CUN)	1	86056XX - 86059XX	21.IX.1999
	(CUN)	1	87417XX - 87419XX	21.IX.1999
	(CUN)	1	87420XX - 87422XX	21.IX.1999
Murindó	(ANT)	4	8575XXX	10.VI.1999
Pacarní	(HUI)	8	83777XX - 83779XX	12.VIII.1999
Pinillos	(BOL)	5	68260XX - 68261XX	15.IX.1999
Santa Rita de Andes	(ANT)	4	8429XXX	20.VI.1999
Sopó Rural	(CUN)	1	85706XX - 85709XX	21.IX.1999
Vigía del Fuerte	(ANT)	4	8678XXX	10.VI.1999

Dinamarca

Comunicación de 6.X.1999:

La *National Telecom Agency*, Copenhagen, anuncia que se han introducido las series de números de abonado siguientes en el plan de numeración telefónica de Dinamarca:

- Números de abonado de ocho cifras para los servicios telefónicos de red fija

<i>Red</i>	<i>Números de abonado</i>
Sonofon	722XXXXX

- Números de abonado de ocho cifras para los servicios móviles

<i>Red</i>	<i>Números de abonado</i>
Mobilix	268XXXXX

Eslovenia

Comunicación de 28.IX.1999:

Telekom Slovenije, Ljubljana, anuncia que los números de abonado siguientes en Eslovenia (indicativo de país +386) han pasado de seis a siete cifras el 25 de septiembre de 1999:

<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguo número de abonado (seis cifras)</i>	<i>Nuevo número de abonado (siete cifras)</i>
601	XXXXXX	XXXXXXXX
602	XXXXXX	XXXXXXXX
608	XXXXXX	XXXXXXXX

La longitud del número es de trece cifras, incluido el indicativo de país 386.

Servicio télex

Jamaica

Comunicación de 1.X.1999:

Cable & Wireless Jamaica Limited, Kingston, anuncia la clausura prevista del centro de conmutación télex de Jamaica. El 17 de octubre de 1999 a las 1200 horas GMT (UTC), todo el tráfico télex con origen y destino en Jamaica se encaminará a través del conmutador télex de Cable & Wireless Communications (C&WC) en el Reino Unido. C&WC en Bracknell (Reino Unido) será la única instalación de conmutación para el citado tráfico.

Los abonados télex en Jamaica no observarán ningún cambio en el servicio.

Para cualquier pregunta sobre el servicio télex, póngase en contacto con:

Cable & Wireled Jamaica Limited
Keith Samuda
Customer Services Manager
KINGSTON SOUTH
Jamaica
Tf: +1 876 922 4971
Fax: +1 876 967 4472
Correo electrónico: keith.samuda@cwjamaica.com

Nota: El código télex de destino «291» atribuido a Jamaica (Recomendación UIT-T F.69) y el código de identificación de red télex «JA» (Recomendación UIT-T F.68) también utilizado como indicador de destino de telegramas, siguen reservados para el uso de Jamaica.

Samoa Occidental

Comunicación de 29.IX.1999:

Terminación de los servicios de télex en Samoa Occidental

Samoa Communication Limited, Apia, anuncia que los servicios de télex con destino o procedentes de Samoa Occidental dejarán de funcionar con efectos a partir del 30 de septiembre de 1999 a las 1200 horas UTC. En consecuencia, el número de télex de la *General Post Office en Apia* (779 64220 ptrgm sx) no estará más disponible.

El código télex de destino «779» atribuido a Samoa Occidental (Recomendación UIT-T F.69) incluido el código de identificación de la red télex (CIRT) «SX» (Recomendación UIT-T F.68) (también utilizado como indicador de destino de telegramas) sin embargo siguen reservados para el Samoa Occidental.

Para mayor información, sírvase dirigirse a:

General Manager
Samoa Communication Limited
Breach Road
APIA
Western Samoa
Tf: +685 23456
Fax: +685 24000
Tg: Gentel Apia

Otras comunicaciones

Polonia

Comunicación de 28.IX.1999:

Con motivo del 70.º aniversario de la estación de radioaficionado polaca, la Administración polaca autoriza a una estación de aficionado a utilizar el distintivo de llamada especial HF70PZK durante el periodo comprendido entre el 1.º de enero y el 31 de diciembre de 2000.

Viet Nam

Comunicación de 30.IX.1999:

Nuevo horario de trabajo

El *Department General of Posts and Telecommunications*, Hanoi, anuncia que el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam ha decidido reducir las horas de trabajo de 48 horas a 40 horas por semana a partir del 2 de octubre de 1999. El nuevo horario de trabajo se realizará cinco días por semana, de lunes a viernes. El sábado y el domingo son días festivos (fin de semana). Las horas de trabajo diarias serán las siguientes: de 0730 horas a 1200 horas y de 1300 a 1630 horas (hora de Hanoi – UTC +7).

Se solicita a las administraciones/EER que tomen nota de este cambio de horario para facilitar las disposiciones relativas a la comunicación con las administraciones y empresas de telecomunicaciones vietnamitas.

Contacto:

Department General of Posts and Telecommunications, Hanoi
Mr Le Thai Hong
Mrs Tran Thanh Ha
Tf: +84 4 8229267 / +84 4 9430204
Fax: +84 4 8226590

Restricciones de servicio

Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

BE N.º	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Caimanes (Islas) (p. 8), Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10), Seychelles (República de) (p. 9).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Países Bajos (p. 7), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9)
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Países Bajos (p. 13), Trinidad y Tabago (p. 13)

Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en el Boletín de Explotación N.º 685 del 1 de febrero de 1999 (páginas 14 a 20), se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994).

Véase también el Boletín de Explotación N.º 658 de 15.XII.1997.

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

ADD	insertar	PAR	párrafo
COL	columna	REP	reemplazar
LIR	leer	SUP	suprimir
P	página(s)		

Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV) 16.^a edición y Suplementos N.ºs 1, 2 y 3

(Enmienda N.º 9)

AUS Australia

P 30-37 BRISBANE RADIO
DARWIN RADIO
MELBOURNE RADIO
PERTH RADIO
SYDNEY RADIO
TOWNSVILLE RADIO

Encabezamiento de las estaciones, **SUP** RTG y B
Estados descriptivos de las estaciones, **SUP** A1A, A2A y las informaciones correspondientes

P 712-713 Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: Telstra Mobile Satellite & Radio Services, P.O. Box 260, Auburn N.S.W. 2144 (Australia).
TF: +61 75 490 9090
FAX: +61 75 490 9094
TLX: 71 224 32 (TEL.CSC-A22432)

SUP nota B

Nota H, **LIR**

H Conferencias radiotelefónicas

1. Tasa terrestre
MF/HF:
 - Explotación automática y manual (Australia y Nueva Zelandia): 2,40 DEG/min.VHF:
 - Explotación automática (Australia y Nueva Zelandia): 1,20 DEG/min.
 - Explotación manual (Australia y Nueva Zelandia): 1,45 DEG/min.
 - Facsímil meteorológico (sólo explotación automática): 1,20 DEG/min.
2. Tasa de línea
 - a) Territorios australianos y Nueva Zelandia: 0.— DEG/min.
 - b) Alemania, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Estados Unidos, Finlandia, Irlanda, Italia, Liechtenstein, Noruega, Reino Unido, San Marino, Suecia, Suiza y Vaticano: 0,50 DEG/min.

- c) Andorra, Argentina, Austria, Brasil, Brunei Darussalam, Chipre, Comunidad de Estados Independientes (CEI), Fiji, Francia, Grecia, Hongkong, Japón, Kiribati, Luxemburgo, Malasia, Malta, Mónaco, Nauru, Niue, Nueva Caledonia, Papua Nueva Guinea, Países Bajos, Filipinas, Polinesia Francesa, Puerto Rico, Salomón, Samoa Norteamericanas, Samoa Occidental, Singapur, Sudafricana (Rep.), Taiwan (Provincia de China), Tokelau, Tonga, Tuvalu, Vanuatu y Vírgenes Americanas (Islas): 0,70 DEG/min.
 - d) Otros destinos: 1,30 DEG/min.
3. Tasas suplementarias (por conferencia)
- MF/HF:
- a) Conferencias de persona a persona: 4.— DEG.
 - b) Tasa de preparación: 4.— DEG.
- VHF:
- a) Conferencias de persona a persona: 4.— DEG.
 - b) Tasa de preparación: 4.— DEG.
 - c) Tasa de preparación para las conferencias «Auto-Seaphone» en el sentido tierra-barco, con asistencia de un operador: 1,50 DEG.

P 851 Nota **2**, **LIR**

2 Autoridad encargada de la contabilidad: Telstra Mobile Satellite & Radio Services, P.O. Box 260, Auburn N.S.W. 2144 (Australia).

TF: +61 75 490 9090

FAX: +61 75 490 9094

TLX: 71 224 32 TELCSC

CLN Sri Lanka

P 730 Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: Sri Lanka Telecom Limited (Sri Lanka).

Nota B, **REP** 0,20 por 0,35

Nota H, **REP** 6,85 por 4,68 (2 veces)

VTN Viet Nam

P 539-540 HAIPHONG RADIO
HOCHIMINH VILLE RADIO
Encabezamiento de las estaciones, **SUP** RTX-2, E y G

P 836 **SUP** notas E y G

Notas B, C y H, **LIR**

B Radiotelegramas (por palabra)

1. Tasa terrestre

a) Barcos en las aguas territoriales vietnamitas: 1,474 fr.

b) Barcos en las aguas internacionales: 1,904 fr.

2. Tasa de línea: a petición.

C Cartas radiomarítimas = SLT = (comprendida la tasa postal por el encaminamiento) por palabra.

1. Barcos en las aguas territoriales vietnamitas: 0,737 fr.

2. Barcos en las aguas internacionales: 0,952 fr.

H Conferencias radiotelefónicas (mínimo 1 min.)

1. Tasa terrestre + tasa de línea

a) Circunscripción telefónica en la que se encuentra la estación costera: 3,31 fr./min.

b) Otras circunscripciones telefónicas en Vietnam: 6,62 fr./min.

c) Otros países: 9,88 fr./min.

d) Barco-barco en las aguas internacionales vía la estación costera: 13,19 fr./min.

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
(Según la Recomendación UIT-T Q.708)
(Situación al 15 de febrero de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 686 – 15.II.1999)

(Enmienda N.º 16)

Orden alfabético

P 10 ADD Cuba

3-136-1	Central Internacional No. 1	Empresa de Telecomunicaciones de Cuba, S.A. (ETECSA)
3-136-2	Central Internacional No. 2	Empresa de Telecomunicaciones de Cuba, S.A. (ETECSA)

Orden numérico

P 15 Estados Unidos LCI International Telecom Corp. 3-045-6, 3-045-7, 3-046-0 a 3-046-5 **LIR**

3-045-6	Jersey City (1), NJ	Qwest Communications International Corp. ("Qwest")
3-045-7	Jersey City (2), NJ	Qwest Communications International Corp. ("Qwest")
3-046-0	Atlanta, GA	Qwest Communications International Corp. ("Qwest")
3-046-1	Sacramento, CA	Qwest Communications International Corp. ("Qwest")
3-046-2	Dublin, OH	Qwest Communications International Corp. ("Qwest")
3-046-3	Fort Worth, TX	Qwest Communications International Corp. ("Qwest")
3-046-4	Dublin, OH	Qwest Communications International Corp. ("Qwest")
3-046-5	Sacramento, CA	Qwest Communications International Corp. ("Qwest")

P 17 Estados Unidos ADD

3-181-1	Los Angeles, CA	Teleglobe USA Inc.
3-181-2	Newark, NJ	Teleglobe USA Inc.
3-181-3	Los Angeles, CA	Pacific Telekey Network, Inc.
3-181-4	Newark, NJ	Atlas Communications, Ltd.
3-181-3	Los Angeles, CA	Pacific Telekey Network, Inc.
3-181-4	Newark, NJ	Atlas Communications, Ltd.
3-181-5	Miami, FL	Atlas Communications, Ltd.
3-181-6	Los Angeles, CA	Atlas Communications, Ltd.

P 17 Finlandia ADD

2-254-6	Helsinki (FCI2)	Facicom Finland Oy
2-254-7	Helsinki (HEL1)	Tele1 Europe in Finland Oy

P 19/20 Irlanda Telecom Eireann **LIR**

2-144-0	Dublin, Dame Court	Eircom plc
2-144-1	Dublin, Adelaide Road	Eircom plc
2-144-4	Dublin, Dolphin's Barn	Eircom plc

P 20 Irlanda ADD

2-146-0	Hogan Place	Stentor
---------	-------------	---------

P 20/21 Italia ADD

2-041-0	Milano/Via Montalbino 4	CDC
2-041-1	Roma/Via Ercolano Salvi 12	Tiscali
2-041-2	Milano/Via Caldera 21/F	Tiscali
2-042-0	Torino/Via Issiglio, 62	Telexis
2-042-1	Milano/Strada 5, palazzo N, Fiori Rozzano	Telexis
2-042-2	Legnago (VR)/ Via San Salvaro	Net Business
2-042-4	Milano/Via Mecenate, 90	Lombardia.com
2-042-5	Padova/Via Savelli, 88	Serena.com
2-042-6	Torino/Corso Svizzera, 185	Pied.com
2-042-7	Bolzano/via Lungo Isarco Sinistro	Brennercom AG/SpA
2-051-7	Bergamo/Via Monte Grappa, 14	Mediterranea Telecom

P 27 Polinesia francesa ADD

5-094-2	Centre de commutation, Papeete	TikiPhone
---------	-----------------------------------	-----------

P 28/29 Reino Unido Esprit 2-074-3 y 2-177-0 LIR

2-074-3	Wilson ST1 ISC	GTS
2-177-0	Wilson ST2	GTS

P 28 Reino Unido ADD

2-161-0	San Jose Adams	Concert
2-161-1	Wilson Street 3	GTS
2-161-2	In Node C	Telstra UK Ltd.
2-161-3	Band-X London 1	Banx-X
2-161-4	Teleglobe LHX	Teleglobe UK
2-174-5	TNZ London 1	TNZ UK Ltd.
2-174-6	RSL TE3	RSL Com Europe
2-174-7	IRT8	Interoute Telecom

**País/
zona geográfica**

Organización que da la aprobación para ISPCs

P 37 ADD Cuba

Cuba

Ministerio de Comunicaciones
Plaza de la Revolución "José Martí"
LA HABANA, CP 10600
Tf.: +53 7 818573
Fax: +53 7 335253
E-mail: mc101@mc.etecsa.cu

ISPC: International Signalling Point Codes.
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
(según la Recomendación UIT-T M.1400)
(Situación al 15 de marzo 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 688 – 15.III.1999)

(Enmienda N.º 14)

País o zona/código ISO Nombre de la Empresa/Dirección	Código de la empresa	Contacto
P 9 Cuba / CUB LIR Empresa de Telecomunicaciones de Cuba, S.A. (ETECSA) Egido #610 ent. Gloria y Apodeca La Habana Vieja HABANA 10200	ETECSA	Rafael Marrero Gómez Presidente Ejecutivo Tf.: +53 7 334848 Fax: +53 7 335144 E-mail: rmarrero@tel.etecsa.cu
P 9 Cuba / CUB ADD Empresa Teléfonos Celulares de Cuba, S.A. Calle 28 #510 Miramar HABANA 11300	CUBCEL	Rafael Galindo Mier Director General Tf.: +53 7 802222 Fax: +53 7 241737 E-mail: cubacel@cubacel.com
P 9 Cuba / CUB ADD Empresa de Radiocomunicación y Difusión de Cuba Ave Independencia y 19 de Mayo Ministerio de Comunicaciones HABANA 10600	RADCUB	Antonio Souto Vázquez Tf.: +53 7 81 8023 / +53 7 33 8213 Fax: +53 7 33 8301 E-mail:
P 9 Cuba / CUB ADD MOVITEL S.A. Ave, 49 No 2837 esquina 49A Rpto. Kohly Playa HABANA	MVTEL	Ing. Asela Fernández Lorenzo Tf.: +53 7 244263, 245167, 243943 Fax: +53 7 24 4264 E-mail: movitel@ip.etecsa.cu
P 9 España / ESP Código de la empresa AMENA Retevisión Móvil, S.A. Paseo de la Marina N.º 16-18 08005 BARCELONA	AMENA	LIR J. Joaquin Mollinedo Director Relaciones Institucionales Calle Diego de León 21 28006 MADRID Tel: +34 91 206 5000 Fax: +34 91 206 5074 E-mail: luz.usamentiaga@amena.es
P 14 Irlanda / IRL Telecom Ireland (Eireann) Eircom plc 112-114, St. Stephen's Green West DUBLIN 2	EIRCOM	LIR Mr. David Mulholland Global Carrier Services Tel: +353 1 701 1262 Fax: +353 1 475 2535 E-mail: dmulholland@eircom.ie
P 15 Liechtenstein (Principado de) / LIE LTN Liechtenstein TeleNet AG Heiligkreuz 14 FL-9490 VADUZ	LTN	LIR Uwe Seeske Manager, Operations Tel: +423 235 5610 Fax: +423 235 6309 E-mail: us@ltn.li

P 25 Suiza (Confederación) / CHE ADD

Martin Keller
Carrier1 International
Militärstr. 36
CH-8004 ZURICH

C1

Martin Keller
Tel: +41 1 297 2644
Fax: +41 1 297 2601
E-mail: martin.keller@carrier1.com

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708)
(Situación al 15 de diciembre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 682 – 15.XII.1998)

(Enmienda N.º 15)

Orden numérico ADD

P 8	3-190	Estados Unidos de América
P 3	2-001	Italia
P 3	2-003	Italia
P 3	2-002	Países Bajos (Reino de los)
P 5	2-166	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Orden alfabético ADD

P 16	3-190	Estados Unidos de América
P 17	2-001	Italia
P 17	2-003	Italia
P 19	2-002	Países Bajos (Reino de los)
P 20	2-166	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

SANC: Signalling Area/Network Codes.
Codes de zone/réseau sémaphore.
Códigos de zona/red de señalización.

**Lista de indicadores de destino de telegramas
(Según la Recomendación UIT-T F.32)
(Situación al 15 de mayo de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 692 – 15.V.1999)

(Enmienda N.º 6)

P 11	Croacia	Código de red: RH
COL 2	REP* <i>por</i>	HPT – Directorate of Post, Postal and Telecom Traffic Department, Zagreb HT – Croatian Telecom, Direction of Telecommunications, Telecommunications Traffic Division, Zagreb

* A partir del 5 de octubre de 1999.

* Véase la comunicación de HT – Croatian Telecom en el Boletín de Explotación N.º 702 de 15.X.1999, página 3.

**Lista de indicativos de país
de la Recomendación UIT-T E.164 asignados
(Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/97))
(Situación al 1 de marzo de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 687 – 1.III.1999)

(Enmienda N.º 6)

Notas comunes a las listas numérica y alfabética de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados

P 17 Nota j **ADD***

<i>Solicitante</i>	<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y Código de identificación</i>	<i>Situación</i>
SBC Communications Inc.	Global Data Network	+882 26	Reservado

* Se ha reservado el código de identificación de dos cifras (+882 26). Véase el presente Boletín de Explotación N.º 702 de 15.X.1999, página 3.

